

LA CAZUELA

**III
CICLO
DE
TEATRO
ACTUAL**

Noviembre-Diciembre 1969

TEATRO CIRCO-Alcoy



Patrocinan Cultura Popular y
Espectáculos del Ministerio de
Información y Turismo y la
Exema. Diputación Provincial.

SONIMAGEL
T. V. SONY
BLAUPUNKT

SONIDO VISIÓN

ELECTRÓNICA CATALÁ

Instalaciones de equipos en Alta
Fidelidad y Stereofonía



Amplificadores Stéreos e HI - FI



Ambientaciones sonoras



Auto - radios

Entenza, 26

A L C O Y

Teléf. 33 06 51



Un libro es
siempre su
mejor amigo

LLORENZ

San Lorenzo, 1

Teléfono 34 15 56

A L C O Y

III *Ciclo de Teatro Actual*

DE nuevo, la Junta Directiva de La Cazuela convoca su Ciclo Anual de Teatro, calificado de «actual», aunque en el figuren un autor del XVI, el batihoja sevillano Lope de Rueda, y tres de nuestro siglo, pero desaparecidos hace más de treinta años. Pues nuestro concepto de la actualidad está en la adecuación de las ideas y del montaje a la estética de la escena vigente en toda Europa desde la segunda guerra mundial, y no en la cronología del autor: en este sentido son casi siempre actuales los clásicos griegos; apestan a rancio casi todos los estrenadores de hoy.

Así, nuestro ciclo quiere ser una investigación en las formas a la vez que un sondeo en las corrientes ideológicas modernas del teatro. Gracias a los dos hasta ahora cumplidos, sobre la vieja escena de nuestro «Circo» hemos visto absurdo, crueldad, épico, provocación, happening, mimo... Nos llegaron Albee, Dorst, Mrozek, Brecht, Pinter, con los conocidos Beckett, Frisch, O'Neill, Sastre.

En el III, presentaremos dos de los más importantes autores vivos de la vanguardia: el europeo Ghelderode y el negro americano Leroi Jones, activista del Black Power. Y a un autor nuevo, que no novel, del teatro español: P. Casaux, con el menos nuevo pero superaactual Valle y su recreada «Reina Castiza», en esta ocasión dos veces esperpéntica. Y al rebelde irlandés Synge, estéticamente tan cerca de D. Ramón.

Ofreceremos también una revitalización del entremés renacentista. Y, en fin, nuestro Grupo ensayará una puesta en escena ubuesca sobre textos del pionero del teatro moderno, Jarry.

Pensamos que en la diversidad del programa se consiguen los propósitos enunciados.

Y rogamos la ayuda y la asistencia de todos. Lo necesita la pervivencia del único Ciclo de Teatro Independiente organizado y sostenido en España por una Asociación privada.

EL III CICLO

- 4 Noviembre T. U. MURCIA: Historia de la divertida ciudad de Caribdis, de Pérez Casaux.
- 11 Noviembre TABANO, Madrid: La Escuela de los Bufones, de M. Ghelderode.
- 18 Noviembre ESPERPENTO, Sevilla: Farsa y Licencia de la Reina Castiza, de Valle Inclán.
- 25 Noviembre CORRAL DE COMEDIAS, Valladolid: El Esclavo, de Leroi Jones.
- 2 Diciembre T. E. I., Madrid: La boda del hojalatero, de J. M. Synge.
- 9 Diciembre CAZUELA, Alcoy: Ubu, de A. Jarry.
- 16 Diciembre GOLIARDOS, Madrid: Historias del desdichado Juan de Buenalma, de Lope de Rueda.
-
-

T. U. de Murcia

Regidor: Pedro Luis Mateo.

Luminotecnia: Moncho Serrano y Eugenio Yuste.

Colaboración pictórica: Navarrete, F. Muñoz y V. Reverte.

Sombrerería: Brígida.

Realización del vestuario: Loreto Martínez.

Montaje musical: Felipe Nicolás.

Música especialmente compuesta para esta producción por Aldo Cano.

Ayudante de Dirección: José Antonio Aliaga.

Figurines, Escenografía y Dirección:

CESAR OLIVA.

TEATRO UNIVERSITARIO

MURCIA

Historia de la divertida ciudad de Caribdis

de **MANUEL PEREZ CASAUX**

El Decano de los Comerciantes	<i>Pedro Ruipérez</i>
El Burgomaestre de la ciudad	<i>José M.^a Estrada</i>
El Justicia Mayor	<i>Paco Fernández</i>
El Arzobispo	<i>José A. Aliaga</i>
La familia Tapetry	<i>Juan Meseguer (hijo)</i> <i>María J. Sirvent (hija)</i> <i>Esmeraldo Cano (padre)</i> <i>Conchita Avilés (madre)</i>
El Gran Duque de Escila	<i>Daniel Luna</i>
Lucía, hija del Justicia Mayor	<i>Carmen Noval</i>
Un Capitán de Escila	<i>Pedro F. Granados</i>
Un Predicador	<i>Angel Belmonte</i>
Un Oficial de Caribdis	<i>Antonio Núñez</i>
Un Escribano	<i>Fernando Muñoz</i>
Dos soldados de Caribdis	<i>Francisco Olmo</i> <i>Antonio Román</i>
Dos soldados de Escila	<i>Vicente Bastida</i> <i>Federico Aliaga</i>
Vendedores	<i>José Montiel</i> <i>Antonio Torres</i>
Un Capitán Confederado	<i>Manuel Esteve</i>
Hombres y mujeres del pueblo	<i>F. Bernal</i> <i>Tere Avilés</i> <i>Juan Cano</i> <i>María D. Marcos</i> <i>Mercedes Reverte</i>

Martes, 4 de Noviembre

7'30 tarde

10'45 noche

LA ESCUELA DE LOS BUFONES

- «Para el esqueleto, un arenque...»
- «Para la prostituta, bendiciones...»
- «Para el buho, velas...»
- «Para el leproso, un beso...»
- «Para el mono, un diamante...»
- «Para el obispo, ortigas...»
- «Para el rey, escrúfulas...»
- «Para el borracho, agua bendita...»
- «Para el judío, un hisopo...»
- «Para el diablo, obras pías...»
- «Para el sabio, la carraca...»
- «Para el toro, la doncella...»
- «Para el creyente, la hoguera...»

MICHEL DE GHELDERODE

«No se trata de discutir si hay un sistema «vuestro» o «mío». Sólo hay un sistema: la naturaleza orgánica y creadora. No hay ningún otro. Debemos recordar que este llamado sistema no permanece estático. Cambia todos los días.»

STANYSLAWSKY

«El teatro, tal como lo hemos encontrado, muestra la estructura de la sociedad —representada en escena— pero no como influible por la sociedad misma —el ámbito de los espectadores—.»

BRECHT

«Toda acción es una crueldad, porque actuar es destruir y crear otras nuevas formas que destruir.»

ARTAUD

«Mientras que, por el estudio-crítico y la práctica, no tengamos algo que aportar al teatro, nos limitaremos a usar los métodos que, hasta el momento, nos parecen más evolucionados.»

TABANO

TABANO
MADRID

LA ESCUELA DE LOS BUFONES

de MICHEL DE GHELDERODE

Traducción y adaptación: Marie Claude Gravy

Juan F. Margallo

Dirección e interpretación TABANO

7'30 tarde
Martes, 11 de Noviembre
10'45 noche

La Farsa y Licencia de la Reina Castiza es nuestro tercer montaje, aunque en realidad ocupaba el sexto lugar. Dificultades con el «Woyzeck» de Buchner y con «La Indagación» de Weiss motivaron que así fuera.

Nuestros viejos amigos, Stanislawsky y Brecht, nos aconsejaron que hiciéramos una vida más sana. Nada de encerrarse entre probetas y morteros. A la calle, al campo, a los pueblos. Seguimos su consejo y, más fuertes y lozanos, recuperada la salud mental, perdido cierto tufillo de pedantería universitaria, volvemos con «La Farsa y Licencia».

Hablar de la Farsa es como hablar de la niñez del teatro. De aquello que fue en un principio y de lo que sólo conservamos, como de nuestra propia infancia, una imagen desrealizada por el tiempo.

Privada de las plazas y de los caminos, del aire libre, del pueblo que la creó, acotada entre muros, la Farsa degenera y pierde su garra. La sustituye la moralizadora farsa burguesa. Y la farsa que debió ser teatro con olor a juego recién hecho, los tiempos la empolvieron, la emperifollaron las costumbres y, bien muerta y embalsamada, la canonizaron los críticos y eruditos: «La farsa es esta señora, que aunque muerta, bien maquillada puede dar el pastel y cambiar su sonrisa macabra por una graciosa y pimpante». Así llegó a nuestros días convertida en fúnebre doctor.

Lo más urgente era olvidar una visión culturalista, una falsa enseñanza, y tratar de retomar el hilo roto. No ha sido fácil la tarea. El arte parece ser continuidad y renovación. No se crea en el vacío. Cuando la historia se rompe, desembocamos en un páramo intelectual y artístico. Pero la faena era urgente: partiendo de cero y con el autodidactismo obligado en nuestra tierra desamortajamos la momia y despojándonos nosotros de las vestimentas al uso, de convencionalismos y prejuicios, del tendencioso buen gusto, en tan virginal atuendo nos prestamos al juego, que en la farsa, a pesar de las apariencias, es juego de la verdad. El aprendizaje ha sido difícil, no valía el tan socorrido colegio de pago. Había que ir a los lugares donde la realidad, la nuestra, se nos ofrecía sin tapujos, sin las buenas maneras de la pensionista de café con leche y suizo. Nuestro bachiller fue la observación directa de lo que nos rodea. El doctorado lo obtuvimos en la barraca, en el circo, en el cabaret, en el teatro de variedades. Unicas cátedras autorizadas en nuestra circunstancia de espectáculos populares.

Valle Inclán plantea en clave de farsa una situación aparentemente anecdótica del reinado de Isabel II. Las peripecias alrededor de una supuesta carta escrita por la señora a un supuesto sujeto, son el pretexto, un hilo conductor para que se analicen ciertos hechos, salgan a la consideración pública ciertos personajes y se entrevea el tinglado que servía de soporte a una época de nuestra historia, no por pasada menos importante para aclarar nuestro presente.

ESPERPENTO

ESPERPENTO

SEVILLA

Farsa y licencia de la Reina Castiza

VALLE INCLAN

7'30 tarde
Martes, 18 de Noviembre
10'45 noche

Leroi Jones nace en 1.934 en Nueva Jersey. De raza negra. Profesor en una Universidad de Nueva York. Estuvo casado con una blanca, de la que se divorció, contrayendo nuevo matrimonio con una muchacha de su color.

En Mayo de 1.965 fundó en Harlem el «Black Arts Theatre» cuya misión es proporcionar al negro una visión del mundo que no sea blanca ni occidental. En la actualidad se encuentra en la cárcel, condenado a tres años de prisión.

La obra de Jones refleja en su teatro todas las tensiones de su vivencia como intelectual negro. Para Leroi, el hecho de ser negro es esencial y debe ser asumido por todos los de esta raza: la sociedad americana diferencia los hombres por el color de la piel. Esta diferencia tiene que ser subrayada aún más por el negro: éste ha de aprender a ver el mundo con ojos de negro.

El fenómeno Leroi Jones es una manifestación más de la sima pantanosa que oculta la opulenta sociedad americana; al intelectual, al autor dramático, ha sustituido el hombre de acción, el revolucionario extremista. La vía de la violencia, su concepción del Black Power, han hecho de Jones un símbolo, como Malcomb o Carmichael. Su condena actual, el último trágico suceso de Memphis, dan un especial relieve a su figura.

Su obra teatral es un producto de su cólera, una cólera ante la injusticia de una sociedad en la que existen todavía opresores y oprimidos y en la que la paz solo puede nacer de una comprensión y un amor aún inexistentes.

CORRAL DE COMEDIAS

CORRAL DE COMEDIAS

VALLADOLID

EL ESCLAVO **(The Slave)**

Fábula en prólogo y un acto de LEROI JONES,
en versión y adaptación de Carmelo Romero
y Fernando Herrero,

WALKER VASSELLS . . . Damián Velasco
ANA EASLEY . . . Adela Moríñigo
BRADFORD EASLEY . . . Juan Antonio Quintana

Escenografía . . . Javier A. Colmenares

Banda sonora . . . Radio N. de E. - Madrid

Dirección: CARMELO ROMERO

Martes, 25 de Noviembre

7'30 tarde
10'45 noche

Rebelándose contra el estado industrial inglés, John Millington Synge (1871-1909), como todos los componentes del Renacimiento literario de Irlanda, acude al seno del pueblo, no para taquigrafiar su forma de expresarse y menos para transcribir su fonética, sino para recoger sus locuciones secularmente transmitidas y cargadas de sustancia, transmutándolas en un crisol literario poético. Este retorno a la materia prístina de un idioma es lo que confiere a su teatro esa calidad empastada, de pintura ejecutada a espátula, y esa comunión con las cosas primigeniamente creadas por la cual el arte realza la armonía de las siete jornadas creacionales.

Synge es, pues, escritor neopopular en su expresión más intensa. Figura en la cumbre de la corriente, con Valle Inclán, García Lorca, Asturias, Giono y Alberti.

En «La boda del hojalatero», nos cuenta los regateos entre la gitana —que quiere casarse con su mancebo— y el Cura que, por casarla, no admite menos de una libra. Cuadro cabal de su neopopularismo antitrágico y refractario a idealizar hecho humano alguno, ceñido a la tierra y hundiendo sus manos en ella y extrayendo de su entraña confusa la savia poética de una verdad desnuda.

J. GUERRERO ZAMORA
(Historia del Teatro Contemporáneo)

T. E. I.

**Teatro Estudio Independiente
(Ex - T. E. M.)**

M A D R I D

LA BODA DEL HOJALATERO

de JOHN M. SYNGE

SARA	Trinidad Rugero
MIGUEL	Marciano Buendía
CURA	Gonzalo Tegel
MARIA	Pilar López

Ayudante de Dirección: José M. Castillejo

Dirección: JOSE CARLOS PLAZA

Martes, 2 de Diciembre

**7'30 tarde
10'45 noche**

El teatro de vanguardia del siglo XX comienza en el explosivo estreno de «Ubu, Rey» en 1896. Esta representación descubrió una serie de ingredientes que hoy nos son ya familiares: Desde las más desvergonzadas payasadas hasta las derivaciones del absurdo. Alfred Jarri (1873-1907), principal autor y promotor de esta obra maestra, iba a ser eclipsado por la lucha de movimientos literarios que siguió a su prematura muerte. Pero el enano Jarry, excéntrico hasta la manía y lúcido hasta la alucinación, no se mantuvo callado mucho tiempo: hoy está otra vez con nosotros.

Porque el héroe de esta obra, el Seor Ubu, vive entre nosotros. Por ahí va, con su bandullo prominente, su cabeza afechinada, cínico y grosero, estúpido y cruel, símbolo de la ineptia hecha presunción, de la mediocridad erigida en autoridad. Por ahí va arrastrando el saco en el que amenaza meter a sus enemigos, armado con su palitroque y tronando juramentos. Ubu es toda una forma de ser; por ello hay un estilo ubuesco, un lenguaje ubuesco un comportamiento ubuesco y hasta investigadores ubuistas.

La filosofía —o la antifilosofía— de Jarri que él denominó «Patafísica» es la anticiencia de la excepción. Jarry se negó a rechazar la contradicción como una forma de existencia. Así creó monstruos de elementos disonantes, no tan ficticios como inmanentes. La monstruosidad quizá al principio se revuelva contra nosotros, pero representa una nueva forma de belleza y una nueva forma de humor, el humor ante la horca del condenado que frente al cadalso pide, como último deseo, una bufanda para taparse el cuello.

CORRALES-SHATTUCK

Nuestro montaje es guiñolesco, porque creemos que es la única forma escénica de interpretar a Jarry. Y porque, en el fondo, en un análisis profundo, quizás el diario comportamiento humano, pleno de patafísica, se parezca mucho al guiñol.

LA CAZUELA

LA CAZUELA ALCOY

U B U

de ALFRED JARRY

Actores: Amparo Murcia, Inmaculada Escoda, Ramón Micó, Rafael Jover, José Luis Bordera, Ismael Pérez, Alfredo Meca, Néstor Gisbert, Jorge Román, Vicente José Corbí, Francisco Lledó, Miguel Martí, Pedro Díez, Federico Llarío, José Vicente Jover, Jorge García, Eduard, José Casabuena, Mario Silvestre, Francisco Bataller, Vicente Mario Ballester, Antonio Ruiz, Jorge Juliá, Juan José Jordá, Jaime Sánchez, José Vidal, Juan José Jordá, Miguel Peidro.

Luminotecnia . . . **J. Blanquer**

Escenografía . . . **Alejandro**

Ayudante de Dirección . **Francisco Bataller**

Dirección: MARIO SILVESTRE

Martes, 9 de Diciembre

**7'30 tarde
10'45 noche**

Historias de Juan de Buenalma es una selección de pasos de Lope de Rueda: siete en total, los tres primeros extraídos de «El Deleitoso» y los otros cuatro del «Registro de Representantes».

Nuestro espectáculo toma como punto de referencia unitario la figura del «simple» que en Rueda aparece ya con una sicología definida, claro precedente e incluso primer capítulo del realismo en la escena española. Nuestro interés por Lope de Rueda nace de la sencillez de su concepción dramática, de su primitivismo, lo que nos proporciona un excelente asidero en nuestro intento de conseguir un teatro vivo para el espectador actual, tan saturado de sicologismo y de coartadas domésticas.

La puesta en escena de un clásico viene siendo una cuestión ampliamente discutida. ¿Respeto o actualización? Según nuestra forma de concebir el teatro sólo actualizando un texto se le guarda el respeto debido. El único y verdadero protagonista del hecho dramático es el público; de ahí la necesidad de servir de puente entre el autor, separado de nosotros por siglos de distancia, y el mundo actual, este mundo nuestro de la píldora y del aire acondicionado.

En consecuencia, hemos descargado el texto de expresiones no comprensibles en la actualidad, modificando al mismo tiempo los aspectos referenciales, sin dejar por ello de mantener el exquisito e ingenuo sabor arcaizante del castellano del XVI.

Y hemos recurrido a la utilización de la farsa en todas sus modalidades, desde la Comedia dell'Arte a las más recientes manifestaciones del teatro del absurdo y del cine mudo.

Componemos así un abigarrado retablo de la paradójica y picaresca sociedad española de entonces que, en oposición al radiante esplendor político de los Austrias, se debatía en un mar de miserias, no sólo morales sino estrictamente físicas.

LOS GOLIARDOS.

LOS GOLIARDOS

MADRID

Historias del desdichado Juan de Buenalma

LOPE DE RUEDA

*Selección de textos,
versión,
interpretación,
escenografía,
iluminación,
dirección de LOS GOLIARDOS*

Martes, 16 de Diciembre

7'30 tarde

10'45 noche

MONTAJES DE «LA CAZUELA»

Cuando el fuego se apaga	J. J. Bernard
El hombre que mató a nadie	H. Ruiz de la Fuente
La voz humana	J. Cocteau
Estudio grafológico	R. Casasempere
María Antonieta	J. Calvo Sotelo
El Anticuario	E. Suárez de Deza
La muerte de un viajante	A. Miller
Edipo	Versión J. M. Pemán
La Sangre de Dios	A. Sastre
Los pobrecitos	A. Paso
Nuestra Ciudad	T. Wilder
Auto de los Reyes Magos	Gil Vicente
La Cueva de Salamanca	Cervantes
Los Habladores	Cervantes
El Rufián Cobarde	Lope de Rueda
Al-Azrañ	Gil Alhors
El zoo de cristal	T. Williams
Las cinco advertencias de Satanás	E. Jardiel Poncela
Cándida	G. B. Shaw
Sobre el daño que hace el tabaco	A. Chejow
El oso	A. Chejow
El canto del cisne	A. Chejow
Petición de mano	A. Chejow
El cuervo.	A. Sastre
Seis personajes en busca de autor	L. Pirandello
Las hojas caen en primavera	M. Moíña
El bello indiferente	J. Cocteau
La farsa del castillo	J. Cocteau
La Anunciación	P. Claudel
Comedia de ensueño	R. del Valle Inclán
Las palabras en la arena	A. Buero Vallejo
La difícil presencia	J. Valls
El hombre de la flor en la boca	L. Pirandello
Conjuro	R. Mengual
Más allá del horizonte	E. O'Neill
El mejor alcalde, el Rey	Lope de Vega
¿Conoce usted la Vía Láctea?	K. Wittlinger
La Venda	M. de Unamuno
El primer tró	J. Valls
Tot per un balcó	J. Valls
El último peldaño	M. Silvera
Los acreedores	A. Strindberg
Oración	F. Arrabal
La Metamorfosis	F. Kafka
Pasión de Jesús	J. Valls
Ligazón	Valle Inclán
La cabeza del Bautista	Valle Inclán
La Muralla China	Max Frisch
Los saludos	Ionesco
Esperando a Godot	S. Beckett
Espectros	H. Ibsen
Historias del zoo	L. Albee
La Curva	T. Dorst
El Gran Teatro del Mundo	Calderón
El Apolo de Bellac	J. Giraudoux
¿De dónde venimos?	P. Caruso
Andorra	Max Frisch
La Voz y la Espera	Gabriel Gómez
El Amante	H. Pinter
Mirando hacia atrás con ira	J. Osborne

I Ciclo de Teatro Actual

TEMPORADA 67-68

NASTO

Madrid

ANTES DEL DESAYUNO

O'Neill

ACTO SIN PALABRAS

Beckett

LA ULTIMA SOPA

Copi

Dirección: Ramiro Oliveros

LA CAZUELA

Alcoy

LA CURVA

Dorts

HISTORIAS DEL ZOO

Albee

Dirección: José Vicente Botella

LOS GOLIARDOS

Madrid

STRIP-TEASE

EN ALTA MAR

Mrozek

CATAROS

Barcelona

LA GUERRA

EL HOMBRE

Miralles

Dirección: Alberto Miralles

BULULU

Madrid

LA EXCEPCION Y LA REGLA

EL SABIO Y EL ADUANERO

Brecht

Dirección: Antonio Malonda

TEATRO CLUB

Alicante

LA PORTERA

Pinter

Dirección: F. Herrero B.

LA CARATULA

Elche

LEONCIO Y LENA

Büchner

Dirección: Antonio González

II Ciclo de Teatro Actual

TEMPORADA 68-69

JOGLARS

Barcelona

EL DIARI

Boadella

Dirección: Alberto Boadella

BULULU

Madrid

GUILLERMO TELL TIENE

LOS OJOS TRISTES

Sastre

Dirección: Antonio Malonda

TEATRO CLUB

Alicante

LA ZORRA Y LAS UVAS Figueiredo

Dirección: F. Herrero B.

ESPERPENTO

Sevilla

ANTIGONA

Brecht

Dirección José María R. Buzón

Antonio Andrés

LA CAZUELA

Alcoy

ANDORRA

Frisch

Dirección: Mario Silvestre

LA CAZUELA

Alcoy

LA VOZ Y LA ESPERA G. Gómez

Dirección: Mario Silvestre

EL AMANTE

Pinter

Dirección: José Casabuena

Monte de Piedad y Caja
mejor servicio de...
OBRAS realizadas por la Institución:
VIVIENDAS:
Grupo Cda. Fernán...
Grupo Santa Rosa...
Grupo Cda. Hernán...
Grupo Puente San Jorge...
Hotel Reconquista...
Escuelas San Antonio de Padua...
Colégio María...
Hogar Infantil (en construcción)...

La Unión Alcoyana,

S. A.

SEGUROS GENERALES

CAPITAL SOCIAL: 35.000.000 DE PESETAS

Gonzalo Barrachina, 4

Teléfono 34 13 95

ALCOY



||| Aceitunas Rellenas
LA ESPAÑOLA

||| Una aceituna
como ninguna

Librería Brotóns

Todas las mejores
obras del pasado.



Toda la producción
editorial del presente.

San Nicolás, 30

—

Tel. 34 23 09

ALCOY



DE
CO
RA
MA

ALTA DECORACION

Puente San Jorge, 3

ALCOY

Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Alcoy

La Oficina Central y 5 Sucursales Urbanas para el mejor servicio de sus clientes.

OBRAS realizadas por la Institución:

VIVIENDAS:

Grupo Cid, Fernán Caballero, Entenza.
Grupo Santa Rosa.
Grupo Cid, Hernán Cortés.
Grupo Juan XXIII.
Grupo Sagrada Familia.
Grupo Puente San Jorge.
Hotel Reconquista.

SOCIALES y CULTURALES:

Escuelas San Antonio de Pádua.
Colegio Menor San Jorge.
Hogar Infantil (en construcción).
Biblioteca Casal Sant Jordi.

Ayudas en metálico a todas las Sociedades culturales y benéficas de la localidad.

Su mejor inversión, ahorre en el Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Alcoy.



GALIA-BOUTIQUE



DINO

ZAPATOS



San Lorenzo, 23 - 25

ALCOY

albero

Gestoría



Escuela de chóferes



Seguros

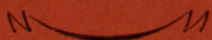
ALCOY - IBI - CASTALLA



**SANEAMIENTOS
COLON**



**Cuartos de baño, griferías y accesorios.
Electrodomésticos
y mobiliarios metálicos para cocina.**



Avda. José Antonio, 10 - - Teléfono 33 18 91

A L C O Y

Reservas en

Librería Lloréns — San Lorenzo, 1

Librería Brotóns — San Nicolás, 30